

IV.

Land } *Krain*
 Dežela }
 Bezirk } *Magistrat Laibach*
 Okraj }
 Ortsgemeinde } *Laibach*
 Občina }

Ortschaft } *D. Ljubljana sudl*
 Kraj }
 Haus-Nr. } *97/b und 97/c*
 Hišna štev. }
 Name des Hauseigenthümers } *Anton Moscher*
 Ime hišnega lastnika }

Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel zum Behufe der Volkszählung

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

Kazalo zbranih naznanilnic

za popis ljudstva

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezettel vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekennnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- Bei Einsammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Nummern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:
 Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum _____ Unterschrift _____

- Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dieß in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen.

Poduk.

- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, predns jih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasijah za davek od hišne najemsčine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemsčine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropja.
- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- Ce hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovanke stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- Zbrane naznanilnice se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:

„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovanla stranka.“

Dne _____ Podpis _____

- Ce bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kateri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr. — Staniščno število	N a m e desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte I m e tistega, kteri je izdal naznanilnico	Anzahl der Anzeigezettel — Število naznanilnic	Anmerkung — Opomba
<i>97/c.</i>	<i>Anton Moscher</i>	<i>1</i>	
<i>97/b.</i>	<i>Sammy Bettauer</i>	<i>1</i>	
<i>97/b.</i>	<i>Sammy Schimonik</i>	<i>1.</i>	

[illegible]

Haus-Nr. 97

Die Aufnahme der Personen, welche von der Reise, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für eine zum activen Militär (zum stehenden & Beamten- und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen stehen, in den Anzeigettel einzutragen. Dagegen müssen die mit Charakter quittirten Militärbeamten oder Parteien, die pensionirten oder schafften der Reserve und Landwehr, endlich die auf sich selbst in den Anzeigettel aufnehmen. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officier“

zur Zählung der Bevölkerung und

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten die erforderlichen Angaben vollständig und nach besten sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine Pflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße be

Name	
u. z. Familienname (Zunahme), Vornamen (Zunahme), Adelsprädicate und Adelsnamen	
Ime, namreč: primerek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:	
Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter vom ältesten zum jüngsten abwärts, insofern noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Verwandte, Verschwägerter oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Diensteute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Gehrlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Mieter-Parteien mit ihren Angehörigen und Diensteuten (in derselben Weise, wie es ob gesagt wurde). Bettgeher, Stubengenossen u. dgl.	
Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami vojevali. Druge hišnike, svake, če žive skupaj pod enim gospodarskim ali druge talose, tudi rejence, naj še kaj plačujejo za talo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagale (kole, učence, komisi i. t. d.). Najmenike z njih ljudi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.	
a	b
1	Ortson Moscher
2	Moscher Boguskin
3	Ortson Moscher Ortson



Ime: Ortson Moscher Ortson

Abt: Ortson Moscher Ortson

Ortson Moscher Ortson

Ortson Moscher Ortson

Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson
Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson
Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson
Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson
Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson
Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson	Ortson Moscher Ortson

Ortson Moscher Ortson

Ortson Moscher Ortson

Ortson Moscher Ortson

Geburts- und Taufregister

Ein von hiesigen Geburten und Taufregister ist hienach bezeugt, dass in Folge des Todes:

finden und festgestellt fünfzig und neun
1859.

Am 7. April ist in dem Markte Oberplanina
Nr. 79 geboren und am nächsten April vom
Kranken St. Josef. Geistlich von dem hiesigen
Kirkhofe getauft worden ist.

Namen der Taufkinder	Reli- gion	Geistl. oder mündl. einf.	Dofer oder Taufst.	Tauf- und Zö- niss. und Bund des Kirkhofes	Tauf- und Zö- niss. und Bund des Kirkhofes	Tauf- und Zö- niss. und Bund des Kirkhofes
Anton Edvard	Katholisch	Katholisch	Dofer	St. Josef Kirkhof	St. Josef Kirkhof	St. Josef Kirkhof

Unterschied ist es die Unterscheidung
eigenschaftige Unterscheidung ist es
von brigatorischen geistlichen Duvain
Kranken Klinik am 11. April 1868

Anton Potocnik mrs.
Kranken

Am Original gleichlautend
Aufgezeichnet am 9/3 1870



Antoni

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Astermiethparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthoten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militär-beamten und Militärpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Afermiethpartei, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „**Officiere**“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Vetheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali popotnikov, če so z adali časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri voja-

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravitstvu armade, k uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno rezerve in deželne brambe, zadnje zunaj invalidnic živeti paternalni in rezervaciji invalidi tudi s samostojno službo.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k o

N a z n a n i l n i c a

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo, kateri se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedati, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po s. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

[illegible]

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored lekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba	
		Spol					Poklic ali s čim se kdo peča			Domovinstvo		Pričujoč		Nepričujoč			
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungsweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavec ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
a	b	c		d	e	f	g	h	i	k		l		m		n	
4	Anton Moscher	1		1859	evangelisch	litz	beruflich Haldern Juchter		Flavim	+	1		1				
5	Samuel Moscher	1		1861	D		Erbschaftlicher		D	+	1		1				
6	Johann Berkmayr		1	1848	D		Einbrunnwärl		D		1		1				
7	Augustin Stenz		1	1839	r	litz	Maryd		Preserje		1		1				
8	Anton Morchel früher der ledig		1	1834	r	beruflich			Kraut Plantur	+	1					unvollständig abgeschlossen	
9																	
	Summe Vseh skup)	4	4						Summe Vseh skup)		6	2	4	1			

**Viehstand.
Živina.**

Pferde K o n j i				Maultiere und Maulesel Mule in mezgl	Esel O s l i	Rindvieh G o v e j a ž i v i n a					Schafe O v c e	Ziegen K o z e	Korstenvieh P r e š i č i	Bienenstöcke P a n j e v i č e b e l
Gengste — žebei	Stuten — kobile	Wallachen — skopljenici	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre — žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes — brez razločka starosti in spola		Stiere — biki	Kühe — krave	Ochsen — voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre — teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel — bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes — brez razločka starosti in spola			

Daß ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

am
dne 3. Jänner
1870.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Armenmiethparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militär-Beamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Armenmiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisorirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v soiah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojašini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojašini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravitstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, možto v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, možto iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindevverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Betheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausfühung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored tekoče številko oseb	Vortauende Zahl der Personen	Name u. f. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, ple- miški pridevek in stopnja plemstva		Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Abwesend Pričujoč Nepričujoč		Anmerkung Opomba
		Das Familien-Oberhaupt, desseu Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haus- haltung lebende Anverwandte, Verschwä- gerete oder andere Personen, einschließ- lich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglie- der oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Befehlsleute, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Arten-Miethparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Bettgeher, Stubengenossen u. dgl.		Das Ge- schlecht jeder ver- zeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entspre- chenden Rubrik er- kennlich zu machen. Spol vsake osebe naj se naznači s številko 1, ki se postavi v predelek nje spolu primeren.	Geburts- jahr let	Hier ist aufzufüh- ren, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unirt, Armenisch-unirt, Griechisch-nicht-unirt, Evangelisch Augsburg, Confession (Lutheraner), Evangelisch helvetischer Confession (Reformirt), Anglicanisch, Pennonit, Unitarisch, Jehovalitisch, Mohamedanisch u. s. w. ist. Ta naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliška, grško-zedinjena, armensko-zedinjena, grško-nezedinjene vere, evangelisko-augsburške spoznavne (luterance), evangelisko-helvetiske spoznavne (reformirte), anglikanec, mennonit, unitaric, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.	Hier ist einzu- setzen, ob die Person Verheirathet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist. Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omo- žena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razzakonjena.	Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in welchem Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbegriffes u. s. w. Wenn jemand mehrere Nahrungsweige hat, so ist nur jener ein- zutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Fründner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im ent- gegengesetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.		Arbeits- oder Dienstverhältniß. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäfti- gung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter theilhaftig ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Wäch- ter des Grundstückes, oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirth- schaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besitzer, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushal- tung steht u. s. f.	Band Bezirt Ortschaft Dežela okraj kraj	Hier ist mit der Ziffer 1 in der ent- sprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Ge- meinde des Zähl- ungsortes einhei- misch (heimatberech- tigt oder fremd (nicht heimat- berechtigt) ist. Tu naj se s številko 1 v pri- mernem predelek pove, je li oseba v občini popi- sovanega kraja domača (s pravico domovinske) ali tvoja (brez domo- vinstva). Časno pričujoč, n. pr. kakor gosti, na potu, če ne ostane tu čez 1 mesec. Stanovalno pričujoč, če ostane tu čez 1 mesec. Časno nepričujoč, n. pr. če potuje, če je koga obiskal, akone ostane iz doma čez 1 mesec. Stanovalno nepričujoč, n. pr. če se soka, če je služil, če potuje kakor rokodelci, če je vojak, ako ostane iz doma čez 1 mesec.	Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau an- zugeben, ob die Person zum activen Mil- itär (zum stehenden Heere, zur Kriegs- Marine, zur Heeres- oder Marine-Ver- waltung), zu den noch liniendienstpfligh- ten Umläubern, zu den Reserve- und Land- wehr-Männern, zu den mit Verbehaft des Militär-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterparteien, zu den Patental- oder Reservations-Invaliden gehört. Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirt, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (heimatberechtigung) besitzt. Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirt, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet. Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluhonem, naj se tukaj pové. Tudi naj se tukaj vselej na tanko pové, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stoj- ni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služen, rezervnik ali hrambovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali provizionirana podstranka, patentalni ali rezervacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.
		Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Ein- setzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen. Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznanja s tem, da se v primeren predelek postavi številka 1.											
Zeitweilig anwesend, z. B. als Gast, auf der Durchreise, im Falle der Abwesenheit 1 Monat nicht übersteigend. Dauernd anwesend, im Falle der Abwesenheit 1 Monat übersteigend. Zeitweilig abwesend, z. B. auf Reisen, auf einem Besuche, wenn die Abwesenheit 1 Monat nicht übersteigt. Dauernd abwesend, z. B. in Städten, als Militair, auf längeres Weit, im Militair, im Falle der Ab- wesenheit länger als 1 Monat wahr.													
Ein-heimisch Fremd Domač Tuj													
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n	
1	Franz Pettauer	1	1840	Römisch-katholisch	Verheirathet	Uhrmacher	bin Priem Kath. Jos. Pettauer	Laibach Krain	1	1			
2	Antonina Pettauer	1	1846	Evangelisch	Verheirathet			Rudolfsbrunn Krain	1	1			
3	Franz Pettauer	1	1867	Evangelisch	ledig			Laibach Krain	1	1			

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domovništvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungsweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavec ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
a	b	c		d	e	f	g	h	i	k		l		m		n	
4	Antonice Pettauer			1868	Römisch Katholisch	ledig			Lairbach Krain.								
5	Paula Pettauer			1869	=	=			=								
6	Apolonia Hrovat			1849	=	=		Simpson	Peggau, Karlmannsdorf Krain.								
7																	
8																	
9																	
	Summe Vseh skup	2	4						Summe Vseh skup	5	1		6				

Viehstand.
Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel Osli	Kindvieh Goveja živina					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korstenvieh Prešči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

am
dne 3. Jänner 1870.
januarja.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnpartei aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftersmiedhparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provizionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditors, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi neka časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v soiah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, mostvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, mostvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in reservacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindevverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Theilnehmenden die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših osnov za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

H a m e u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, ple- miški pridevek in stopnja plemstva	Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba	
				Geburts- jahr			Land Bezirk Ortschaft	Dezela okraj kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	Zeitweilig anwesend, z. B. als Gast, auf der Durchreise, im Falle der Anwesenheit die Dauer von 1 Monat nicht übersteigt. Dauerhaft anwesend, im Falle der Anwesenheit die Dauer von 1 Monat übersteigt. Zeitweilig abwesend, z. B. auf Reisen, auf einem Besuche, wenn die Abwesenheit 1 Monat nicht übersteigt. Dauerhaft abwesend, z. B. in Studien, als Dienstreisende, auf Wanders- chaft, im Militair, im Falle der Ab- wesenheit länger als 1 Monat wäh- rend.	Časno pričujoč, n. pr. kakor gost, na potu, če ne ostane tu čez 1 mesec. Stanovitno pričujoč, če ostane tu čez 1 mesec. Časno nepričujoč, n. pr. če poluje, če je koga obiskal, akone ostane iz doma čez 1 mesec. Stanovitno nepričujoč, n. pr. če se sliša, če kje služi, če poluje če se sliša, če je vojak, ako kakor rokodelci, če je vojak, ako ostane iz doma čez 1 mesec	Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluhonem, naj se tukaj pové. Tudi naj se tukaj vselej na tanko pové, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stoj- ni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služen, rezervnik ali brambovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali provizionirana podstranka, patentalni ali reservacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.	
				Rojstno let										Pričujoč ali ne, to se naznača s tem, da se v primeren predelek postavi številka 1.
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, desse Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushal- tung lebende Anverwandte, Verschwä- gerete oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufgenommene. Nur zeitweilig anwesende Familienglie- der oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gefellen, Gehrlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Afters-Miethparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wettgeher, Stutenknechte u. dgl. Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sino in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge slahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tujce (gosti). Posle in pomagace (ksele, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.														
Das Ge- schlecht jeder ver- zeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entspre- chenden Rubrik er- sichtlich zu machen. Spol vsake osebe naj se naznači s številko 1, ki se postavi v predelek nje spola primeren.														
Hier ist aufzufüh- ren, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unirt, Armenisch-unirt, Griechisch-nicht-unirt, Armenisch-nicht-unirt, Evangelisch-Augsburger Confession (Lutheraner), Evangelisch-helvetischer Confession (Reformirt), Anglicanisch, Mennonit, Unitarisch, Jehaelitisch, Mohamedanisch u. s. w. ist. Tu naj se zapiše, je li oseba: römisch-katholische, grško-zedinjene, armensko-zedinjene, grško-nezeidinjene vere, evangelisch-angsburische spoznave (luterance), evangelisch-helvetische spoznave (reformat), anglikanee, mennonit, unitaric, israelake, mahomedanske vere i. t. d.														
Hier ist einzu- setzen, ob die Person Eheg., Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist. Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omo- žena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razzakonjena.														
Amt, Nahrungsweig, Gewerbe. Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in welchem Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbesuisses u. s. w. Wenn jemand mehrere Nahrungsweige hat, so ist nur jener ein- zutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenfürher, Armen-Fürhender u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im ent- gegengesetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben. Uradna služba, drug zaslužek, obrt. Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, u. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, kiga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od čega živé, n. pr. imeti prihodov, preskrbovan s hrano i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarju pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrečno pristavi; sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, da v solo hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelek po- prek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to cmeni.														
Arbeits- oder Dienstverhältniß. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäfti- gung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter theilhaftig ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Päch- ter des Grundstückes, oder im Monate- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirth- schaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Gefelle, Gehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besitzer, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist; ob sie im Dienste bei der Haushal- tung steht u. s. f. Delavci ali služabniki. Tu naj se pove, če se oseba ome- njenejega dela samostojno ali pa ka- kor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dajno, če je podvzetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadni- čar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, kommis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.														
Land Bezirk Ortschaft Dezela okraj kraj Tu naj se s številko 1 v pri- mernem predelku pove, je li oseba v občinu popis- vanega kraja domaća (s pravico domovinstva) ali tuja (brez domo- vinstva). Ein- heimisch Fremd Domač Tuj														
a b c d e f g h i k l m n														
1	Schimonen	1	1822	Barfolin	—	Lj. Vnig	1							
2	Bozina Boguslin	1	1825	J.	—	Bitin	1							
3														

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Zuständigkeit Domevinstvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba
		männ- lich	weib- lich				Amt, Nahrungsweig, Gewerbe	Arbeits- oder Dienstverhältnis		Ein- heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauernd	zeit- weilig	dauernd	
		moški	ženski				Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Delavei ali služabniki		Domač	Tuj	Časno	Stano- vitno	Časno	Stano- vitno	
a	b	c		d	e	f	g		i	k		l		m		n
4																
5																
6																
7																
8																
9																
	Summe Vseh skup	1	1						Summe Vseh skup	2	2					

Viehstand.
Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel Oslji	Kindvieh Goveja živina					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korstenvieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Pferde	Stuten	Wallachen	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes		Stiere	Kühe	Ochsen	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes			
ženci	kobile	skopljeni	žebeta do izpol- njenega 3. leta	brez razločka starosti in spola		biki	krave	voli	teleta do izpolnje- nega 3. leta		brez razločka starosti in spola			

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

am
dne 3. Jänner 1870.
januarja

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba
		Spol					Domovianstvo			Pričujoč		Nepričujoč				
		männ- lich	weib- lich				Ein- heimisch	Fremd		zeit- weilig	dauernd	zeit- weilig	dauernd			
		moški	ženski				Domač	Tuj		Časno	Stano- vitno	Časno	Stano- vitno			
a	b	c		d	e	f	g	h	i	k		l		m		n
4	Anton Lončar	1		1852	römisch-kathol.	ledig	Handwerk		St. Anna bei Mannsdorf	+	/		/			
5	Johann Lončar	1		1860	s	"	s		St. Anna bei Mannsdorf	+	/		/			
6	Frantz Pogacnik	1		1858	s	"	s		St. Anna bei Mannsdorf	+	/		/			
7																
8																
9																
	Summe Vseh skup	42							Summe Vseh skup		6		6			

Viehstand.
Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezig	Esel Osli	Rindvieh Goveja živina				Schafe Ovce	Ziegen Koze	Horstenvieh Prešlci	Bienenstöcke Panjevi čebeli
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žubeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

am
dne 3. Jänner 1870.
januarja

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethpartei oder Astermiethpartei aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militär-Beamten und Militärpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Astermiethpartei, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linderndespflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditors, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutztiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindevverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Theilhaber der erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausföhrung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Fortlaufende Zahl der Personen	Name		Geburts-jahr	Religion	Familien-stand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend		Anmerkung									
	u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang									Pričujoč											
	Ime, nameč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva									Nepričujoč											
Zapored. tekoče število oseb	Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:		Geburts-jahr	Religion	Familien-stand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend		Anmerkung									
	Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Verwandte, Verschwägerter oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aster-Miethpartei mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Bettgeher, Stubengenossen u. dgl.									Pričujoč											
	Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen.									Nepričujoč											
männlich		weiblich		Roistno leto	männlich	weiblich	männlich	weiblich	männlich	weiblich	männlich	weiblich									
moški		ženski																			
a		b			c		d		e		f										
1		2		3	4	5	6	7	8	9	10	11									
1		2																			
1		2																			
1		1		1843	Rimskokatoliška	Verheiratet	Landwirth	Land	Land	1	1	1									
2		2																			
3		3																			
2		2		1848	Rimskokatoliška	Verheiratet	Landwirth	Land	Land	1	1	1									
3		3																			
4		4																			
3		3		1869	Rimskokatoliška	Verheiratet	Landwirth	Land	Land	1	1	1									
4		4																			
5		5																			

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba
		Spol					Poklic ali s čim se k d o p e č a			Domovinstvo		Pričujoč		Nepričujoč		
		männ- lich	weib- lich				Amt, Nahrungs- zweig, Gewerbe	Arbeits- oder Dienstverhältnis		Ein- heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauernd	zeit- weilig	dauernd	
		moški	ženski				Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Delavec ali služabniki		Domač	Tuj	Časno	Stano- vitno	Časno	Stano- vitno	
a	b	c		d	e	f	g	h	i	k		l		m		n
4																
5																
6																
7																
8																
9																
	Summe Vseh skup	1	2						Summe Vseh skup		3		3			

Viehstand.
Živina.

Pferde K o n j i				Maultiere und Maulesel Mule in mezig	Esel O s l i	Rindvieh G o v e j a ž i v i n a					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korflenvieh Prešči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Gengste — žebei	Stuten — kobile	Wallachen — skopljenici	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre — žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes — brez razločka starosti in spola	—	Stiere — biki	Kühe — krave	Ochsen — voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre — teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			

Daß ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

am
dne 1. Jänner 1870.
Januarja

LandKraus

BezirkMagister Karl

Haus-Nr.976

OrtsgemeindeKarlbach

OrtschaftR. Parnassus

Wohnungs-Nr.5

Ib.

Dežela

Okraj

Občina

Kraj

Staniščna štev.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Miethpartei aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Seeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Miethpartei, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder probirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen begriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sino ve in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in bramovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, možvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, možvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Theiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih osnov za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zaporedno število oseb	Ime, u. z. Familienname (Zunahme), Vorname (Zunahme), Adelsprädicat und Adelsrang	Geburtsjahr	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend	Abwesend	Anmerkung
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k
1	Wiker	1836								
2	Gyusslin	1835								
3	Rogn	1865								

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored število oseb	Name Ime	Geschlecht		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Buständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba	
		Spol					Poklic ali s čim se kdo peča			Domovinstvo		Pričujoč		Nepričujoč			
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungs- zweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienst- verhältnis Delavec ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
a	b	c		d	e	f	g		h	i	k		l		m		n
4	Johann Ovsn	1		1869	Katholisch	h			Laiach	1		1					
5	Anna Lofler		1	1857	r	r	Katholisch		r	1		1					
6	Marina Lofler		1	1860	r	r			r	1		1					
7	Pauline Lofler		1	1863	r	r			r	1		1					
8																	
9																	
	Summe Vseh skup	3	4						Summe Vseh skup		1		1				

Viehstand.
Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in meži	Esel Oslji	Rindvieh Goveja živina					Schafe	Biegen	Korstenvieh	Bienenstöcke
Pferde — zebei	Stuten — kobile	Wallachen — skopljenci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta			Stiere — biki	Kühe — krave	Ochsen — voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel — bivoli	Ovce	Koze	Presiči	Panjevi čebel
				ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola							ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			

Daß ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

am
dne 3. Jänner 1870.

Mikula

Die Ausnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Astermiethparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthoten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Astermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „*Officiere*“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za daljši čas iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojašini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojašini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentni in rezervacijni invalidi tudi sami se be in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthtiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Betheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

N a z n a n i l n i c a

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Portlaufende Zahl der Personen	Name		Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Bußfähigkeit	Anwesend		Anmerkung	
	u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Zaufname), Adelsprädikat und Adelsrang								Pričujoč	Nepričujoč		
	Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva											
Zapored. tekoče. številko oseb	Spol		Geburtsjahr	Vera	Stan	Poklic ali s čim se kdo peča	Rojstni kraj	Domo-vinstvo	Anwesend		Opomba	
	Spol								Pričujoč	Nepričujoč		
	Spol											
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n
1	Johann Slabodnik	1	1837	Katholisch	ledig	Arbeits- oder Dienstverhältnis	Stöhring	1	1	1		
2	Maria Hargass	1	1830	Katholisch	verheiratet		Primschan	1	1	1		

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored lekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se k d o p e č a		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domovinstvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungs- zweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienst- verhältnis Delavec ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
a	b	c		d	e	f	g	h	i	k		l		m		n	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
	Summe Vseh skup	/	/						Summe Vseh skup	2		2					

Viehstand.
Živina.

Pferde K o n j i				Maultiere und Maulesel Mule in mezt	Esel O s l i	Rindvieh G o v e j a ž i v i n a					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korstenvieh Prešlci	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste	Stuten	Wallachen	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes		Stiere	Kühe	Ochsen	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes			
žebei	kobile	skopljenči	žebeta do izpol- njenega 3. leta	brez razločka starosti in spola		biki	krave	voli	teleta do izpolnje- nega 3. leta		brez razločka starosti in spola			

Ich, , was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
 Ja, sem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

am Sänner } 1870.
 dne januarja }

[illegible]

[illegible]